

# TABLE OF CONTENTS

ABBREVIATIONS . . . . .	7
LIST OF ILLUSTRATIONS . . . . .	9
PREFACE AND ACKNOWLEDGMENTS . . . . .	11
INTRODUCTION . . . . .	15
Cluny and the Medieval Economy of Salvation . . . . .	15
Ritual Developments and the Customs of Cluny . . . . .	22
Space, Movement and Sound in the Cluniac Death Ritual . . . . .	27
Reconstructing the Cluniac Death Ritual . . . . .	39
The English Translation of the Latin Reconstruction . . . . .	47
Court résumé de l'introduction et règles suivies pour la traduction (Isabelle Cochelin) . . . . .	51
ORDO CLUNIACENSIS, CAPITULUM 26: <i>De obitu fratris, et sepultura</i> (Latin text with English and French translation). . . . .	55
COMMENTARY . . . . .	173
A Monastic Rite of Passage . . . . .	173
Rites of Preparation . . . . .	177
Easing the Spirit: Confession and Mutual Absolution . . . . .	178
Cleansing Body and Soul: Final Anointing . . . . .	180
Rites of Transition. . . . .	195
Caring for the Dying: The Commendation of a Soul in Agony . . . . .	198
Caring for the Deceased: Preparation, Wake and Funeral Mass . . . . .	208
Rites of Incorporation. . . . .	221
Accompanying the Body to the Grave: Procession and Burial . . . . .	221
Aiding the Soul in the Afterlife: Commemorative Services . . . . .	232
Conclusion . . . . .	236
APPENDIXES . . . . .	239
Appendix 1: A Brother Dies on a Winter Afternoon in the year 1100 . . . . .	239
Appendix 2: The Psalms (and Canticles) of the Cluniac Death Ritual . . . . .	240
Appendix 3: The Prayers of the Cluniac Death Ritual . . . . .	242
TRILINGUAL GLOSSARY/GLOSSAIRE TRILINGUE . . . . .	255
BIBLIOGRAPHY. . . . .	255
Manuscript Sources/Sources manuscrites. . . . .	255
Published Primary Sources/Sources imprimées . . . . .	255
Internet Resources/Sources électroniques. . . . .	257
Secondary Sources/Études . . . . .	257
INDEX OF PERSONS, PLACES, SUBJECTS AND LATIN TERMS AND INCIPITS . . . . .	271